



Bruxelles, 8 martie 2017
(OR. en)

6937/17

**Dosar interinstituțional:
2016/0171 (COD)**

**MAR 50
CODEC 313**

NOTĂ PUNCT „A”

| | |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sursă: | Secretariatul General al Consiliului |
| Destinatar: | Consiliul |
| Nr. doc. ant.: | 6195/17 MAR 36 CODEC 199 |
| Nr. doc. Csie: | 9964/16 MAR 161 CODEC 847 |
| Subiect: | Propunere de directivă a Parlamentului European și a Consiliului de modificare a Directivei 98/41/CE a Consiliului privind înregistrarea persoanelor care călătoresc la bordul navelor de pasageri care operează în porturile de destinație sau de plecare din statele membre ale Comunității și a Directivei 2010/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului privind formalitățile de raportare aplicabile navelor la sosirea în și/sau la plecarea din porturile statelor membre – Abordare generală |

CONTEXTUL ȘI CONȚINUTUL PROPUNERII

1. La 7 iunie 2016, Comisia a înaintat Parlamentului European și Consiliului propunerea menționată în subiect.
2. Propunerea face parte dintr-un demers mai amplu de revizuire a legislației UE privind siguranța navelor de pasageri, în contextul „verificării adecvării” desfășurate de Comisie¹.

¹ „REFIT – Adaptarea cursului: verificarea adecvării legislației UE privind siguranța navelor de pasageri”, documentele 13230/15 + ADD 1 și 2.

3. Comisia propune modificarea Directivei 98/41/CE a Consiliului² în scopul actualizării, clarificării și simplificării cerințelor actuale pentru numărarea și înregistrarea pasagerilor și a membrilor echipajului prezenți la bordul navelor de pasageri, sporind în același timp nivelul de siguranță.
4. Obiectivul principal al Directivei 98/41/CE este de a facilita operațiunile de căutare și de salvare și de a face posibilă intervenția imediată.
5. Principala schimbare în comparație cu directiva actuală o reprezintă digitalizarea, respectiv faptul că datele ar urma să fie transmise ghișeelor unice maritime naționale stabilite în conformitate cu Directiva 2010/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului³, în loc să fie păstrate de compania navală.

LUCRĂRILE DIN CADRUL CONSILIULUI

6. La 7 iunie 2016, Comisia a ținut o prezentare orală a revizuirii legislației privind siguranța navelor de pasageri în fața Consiliului Transporturi.
7. După o primă examinare a propunerii de către Grupul de lucru pentru transport maritim în toamna anului 2016, un raport privind progresele înregistrate a fost prezentat Consiliului Transporturi la 1 decembrie 2016.
8. Grupul de lucru pentru transport maritim a continuat examinarea propunerii în cadrul mai multor reuniuni în cursul lunilor ianuarie și februarie 2017 și a convenit asupra unor modificări la propunerea Comisiei. Printre acestea se numără:
 - clarificarea definiției „autorității desemnate”;
 - clarificarea suplimentară a faptului că directiva nu se aplică navelor de navigație interioară, iahturilor de agrement și ambarcațiunilor de agrement;

² Directiva 98/41/CE a Consiliului din 18 iunie 1998 privind înregistrarea persoanelor care călătoresc la bordul navelor de pasageri care operează în porturile de destinație sau de plecare din statele membre ale Comunității (JO L 188, 2.7.1998, p. 35).

³ Directiva 2010/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 20 octombrie 2010 privind formalitățile de raportare aplicabile navelor la sosirea în și/sau la plecarea din porturile statelor membre și de abrogare a Directivei 2002/6/CE (JO L 283, 29.10.2010, p. 1).

- flexibilitate sporită pentru raportarea de către statele membre a numărului de persoane aflate la bord prin „mijloace tehnice adecvate”, lăsate la latitudinea statelor membre, la ghișeul unic sau prin intermediul sistemului de identificare automată;
- în plus, în cursul unei perioade de tranziție de zece ani, statele membre pot continua sistemul actual de comunicare a numărului de persoane aflate la bord și a datelor cu caracter personal înregistrate agentului companiei de transport maritim însărcinat cu înregistrarea pasagerilor sau unui sistem al companiei aflat la țărm; în acest sens, Președinția remarcă faptul că propusese inițial o perioadă de tranziție de șapte ani;
- posibilitatea ca statele membre să scutească, în anumite condiții și pentru o perioadă nedeterminată, serviciile regulate cu timpul parcursului mai mic de o oră de obligația de a raporta la ghișeul unic numărul de persoane aflate la bord; în plus, a fost introdusă o scutire geografică specifică pentru Germania (insula Heligoland) și Danemarca și Suedia (insula Bornholm) în ceea ce privește colectarea și raportarea datelor cu caracter personal privind cursele dinspre și către aceste insule;
- utilizarea actelor de punere în aplicare în locul actelor delegate pentru deciziile statelor membre de a acorda scutiri;
- o clarificare privind perioada maximă de păstrare a datelor cu caracter personal (60 de zile);
- stabilirea unui termen de șapte ani pentru competența Comisiei de a adopta acte delegate;
- prelungirea perioadei de transpunere a directivei la 36 de luni (în loc de 12) și o derogare de la obligația de a transpune directiva pentru statele membre care nu au nici porturi maritime, nici nave aflate sub pavilionul lor.

9. La 8 martie 2017, Comitetul Reprezentanților Permanenți a convenit asupra textului fără modificări suplimentare.

10. În deliberările sale, grupurile de pregătire ale Consiliului au luat în considerare observațiile oficiale ale Autorității Europene pentru Protecția Datelor⁴.
11. Trebuie observat că propunerea nu a fost însoțită de o evaluare a impactului. Cu toate acestea, raportul REFIT al Comisiei a fost prezentat și discutat în cadrul Grupului de lucru pentru transport maritim în octombrie 2015. În plus, propunerea Comisiei a fost însoțită de un plan de punere în aplicare și de o trecere în revistă a propunerilor de simplificare⁵.

LUCRĂRILE DIN CADRUL PARLAMENTULUI EUROPEAN

12. La 1 august 2016, Comisia pentru transport și turism (TRAN) a Parlamentului European a numit-o în funcția de raportor pe dna Izaskun Bilbao Barandica (ALDE-ES). Proiectul de raport a fost publicat la 3 februarie 2017.

POZIȚIA COMISIEI

13. Comisia menține în acest stadiu al procedurii o rezervă generală față de orice modificare a propunerii sale, în așteptarea poziției Parlamentului European în primă lectură. În plus, Comisia își rezervă poziția cu privire la trei aspecte specifice ale propunerii: 1) perioada lungă de tranziție, de zece ani, care, în opinia sa, nu poate fi justificată nici din perspectiva siguranței, nici din punct de vedere operațional, în special având în vedere progresul tehnologic din ultimii 20 de ani și aplicarea Directivei 2010/65/UE privind formalitățile de raportare; 2) scutirea geografică specifică pentru curse dinspre și înspre Heligoland și Bornholm și 3) posibilitatea statelor membre care nu dețin porturi maritime și nu au nave sub pavilion să deroge de la obligația de a transpune directiva.

CONCLUZIE

14. Consiliul este invitat să examineze textul, astfel cum figurează în anexa la prezentul raport, în vederea adoptării unei abordări generale.

⁴ Documentul 15533/16.

⁵ Documentele 9964/16 ADD 1 și 2.

2016/0171 (COD)

Propunere de

DIRECTIVĂ A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI

de modificare a Directivei 98/41/CE a Consiliului privind înregistrarea persoanelor care călătoresc la bordul navelor de pasageri care operează în porturile de destinație sau de plecare din statele membre ale Comunității și a Directivei 2010/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului privind formalitățile de raportare aplicabile navelor la sosirea în și/sau la plecarea din porturile statelor membre

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 100 alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

după transmiterea proiectului de act legislativ către parlamentele naționale,

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social European⁶,

după consultarea Comitetului Regiunilor,

hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară,

întrucât:

⁶ JO C 34, 2.2.2017, p. 172.

- (1) Existența unor informații exacte și prompte privind numărul sau identitatea persoanelor aflate la bordul unei nave este esențială pentru pregătirea și eficiența operațiilor de căutare și salvare. În cazul unui accident pe mare, cooperarea deplină între autoritățile naționale competente din statul sau statele implicate, operatorul navei și agenții acestora poate contribui în mod semnificativ la eficiența operațiilor întreprinse de autoritățile competente. Anumite aspecte ale acestei cooperări sunt reglementate prin Directiva 98/41/CE a Consiliului⁷.
- (2) Rezultatele verificării adecvării în cadrul Programului privind o reglementare adecvată și funcțională (REFIT)⁸ și experiența dobândită prin punerea în aplicare a Directivei 98/41/CE au demonstrat că informațiile referitoare la persoanele aflate la bord nu sunt întotdeauna ușor accesibile autorităților competente. Pentru a deveni mai eficiente, cerințele actuale ale Directivei 98/41/CE ar trebui aliniate cu cerințele de raportare a datelor în format electronic. Digitalizarea va permite, totodată, facilitarea accesului la informațiile privind un număr semnificativ de pasageri în caz de urgență sau în urma unui accident pe mare.
- (3) În ultimii 17 ani, s-au înregistrat progrese tehnologice semnificative în materie de mijloace de comunicare și de stocare a datelor privind circulația navelor. Mai multe sisteme de raportare obligatorie a navelor au fost introduse de-a lungul coastelor europene, în conformitate cu normele în materie adoptate de Organizația Maritimă Internațională (OMI). Legislația Uniunii și legislația națională asigură respectarea de către nave a cerințelor de raportare în vigoare în cadrul acestor sisteme.

⁷ Directiva 98/41/CE a Consiliului din 18 iunie 1998 privind înregistrarea persoanelor care călătoresc la bordul navelor de pasageri care operează în porturile de destinație sau de plecare din statele membre ale Comunității (JO L 188, 2.7.1998, p. 35).

⁸ COM(2015)508.

- (4) Colectarea, transmiterea și schimbul de date referitoare la nave au fost făcute posibile, simplificate și armonizate de ghișeul unic național la care se face referire în Directiva 2010/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului⁹ și de sistemul de schimb de informații maritime al Uniunii (SafeSeaNet) la care se face referire în Directiva 2002/59/CE a Parlamentului European și a Consiliului¹⁰. Informațiile referitoare la persoanele aflate la bord prevăzute de Directiva 98/41/CE ar trebui, prin urmare, să fie raportate la ghișeul unic național care permite ca datele să fie ușor de accesat de către autoritatea competentă în eventualitatea unei situații de urgență sau a unui accident. Numărul de persoane aflate la bord ar trebui să fie raportat la ghișeul unic național prin mijloace tehnice corespunzătoare, lăsate la latitudinea statelor membre, sau, ca alternativă, ar trebui să fie raportat autorității desemnate prin intermediul sistemului de identificare automată.
- (4a) Pentru facilitarea furnizării și a schimbului de informații raportate în temeiul prezentei directive și pentru a reduce sarcinile administrative, statele membre ar trebui să utilizeze formalitățile de raportare armonizate stabilite prin Directiva 2010/65/UE. În cazul unui accident care afectează mai multe state membre, statele membre ar trebui să pună aceste informații la dispoziția celorlalte state membre prin intermediul sistemului SafeSeaNet.
- (4b) Pentru a oferi o perioadă de timp suficientă pentru ca statele membre să adauge noi funcționalități ghișeelor unice naționale, este oportun să se prevadă o perioadă de tranziție în cursul căreia statele membre să aibă posibilitatea de a menține sistemul actual de înregistrare a persoanelor aflate la bordul navelor de pasageri.

⁹ Directiva 2010/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 20 octombrie 2010 privind formalitățile de raportare aplicabile navelor la sosirea în și/sau la plecarea din porturile statelor membre și de abrogare a Directivei 2002/6/CE (JO L 283, 29.10.2010, p. 1).

¹⁰ Directiva 2002/59/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 27 iunie 2002 de instituire a unui sistem comunitar de monitorizare și informare privind traficul navelor maritime și de abrogare a Directivei 93/75/CEE a Consiliului (JO L 208, 5.8.2002, p. 10).

- (5) Statele membre ar trebui să încurajeze operatorii, în special operatorii mai mici, să utilizeze ghișeul unic național. Cu toate acestea, pentru a asigura respectarea principiului proporționalității, statele membre ar trebui să aibă posibilitatea de a scuti, în anumite condiții, operatorii mai mici care nu utilizează încă ghișeul unic național și care operează în principal pe curse interne scurte de mai puțin de 60 de minute de obligația de a raporta numărul persoanelor aflate la bord la ghișeul unic național.
- (5a) Având în vedere amplasarea geografică specifică și natura legăturilor de transport dintre continent și insulele Heligoland și Bornholm, Germania, Danemarca și Suedia ar trebui să aibă posibilitatea de a scuti navele de pasageri care operează pe rutele în cauză de obligația de a raporta lista persoanelor aflate la bord în conformitate cu prezenta directivă.
- (5b) Statele membre ar trebui să fie autorizate să mențină posibilitățile existente de a reduce pragul de 20 de mile pentru înregistrarea și raportarea listei persoanelor aflate la bord. Aceasta ar putea include curse în cadrul cărora navele de pasageri care transportă un număr mare de pasageri efectuează escale succesive între porturi la o distanță mai mică de 20 de mile pe parcursul unei singure curse mai lungi. În astfel de cazuri, statele membre ar trebui să aibă posibilitatea de a reduce pragul de 20 de mile pentru a face posibilă înregistrarea informațiilor impuse de prezenta directivă în ceea ce privește pasagerii de la bord care s-au îmbarcat în primul port sau în porturile intermediare.
- (6) Pentru a reduce anxietatea rudelor în caz de accident și pentru a evita întârzierile inutile în ceea ce privește asistența consulară și alte servicii, datele comunicate ar trebui să includă informații privind naționalitatea persoanelor aflate la bord. Lista datelor care trebuie înregistrate pentru cursele de peste 20 de mile ar trebui să fie simplificată, clarificată și aliniată pe cât posibil cu cerințele de raportare pentru ghișeul unic național.
- (7) Ținând seama de disponibilitatea mijloacelor electronice de înregistrare a datelor și de faptul că datele cu caracter personal ar trebui să fie oricum colectate înainte de plecarea navei, intervalul de timp de 30 de minute prevăzut în prezent de Directiva 98/41/CE ar trebui considerat ca fiind maxim.

- (8) Pentru a spori claritatea juridică și consecvența cu legislația Uniunii și în special cu Directiva 2009/45/CE a Parlamentului European și a Consiliului¹¹, o serie de referințe depășite, ambigue și contradictorii ar trebui actualizate sau eliminate. Definiția „navei de pasageri” ar trebui să fie adusă în conformitate cu alte acte legislative ale Uniunii, menținându-se în același timp domeniul de aplicare al prezentei directive. Definiția „zonei maritime protejate” ar trebui eliminată, iar conceptul ar trebui adus în conformitate cu Directiva 2009/45/CE în sensul scutirilor prevăzute de prezenta directivă, asigurându-se în același timp proximitatea instalațiilor de căutare și salvare. Definiția „agentului însărcinat cu înregistrarea pasagerilor” ar trebui modificată pentru a reflecta noile sarcini, care nu mai includ păstrarea informațiilor. Definiția „autorității desemnate” ar trebui să includă autoritățile competente care au acces direct sau indirect la informațiile necesare în conformitate cu prezenta directivă. Cerințele corespunzătoare pentru sistemele de înregistrare a pasagerilor de la nivelul companiilor ar trebui eliminate.
- (8a) Prezenta directivă nu ar trebui să se aplice iahturilor de agrement sau ambarcațiunilor de agrement. În special, prezenta directivă nu ar trebui să se aplice iahturilor de agrement sau ambarcațiunilor de agrement atunci când acestea sunt navlosite ca nave nude și nu sunt ulterior angajate în activități comerciale în scopul transportului de pasageri.
- (9) Statele membre ar trebui să rămână responsabile cu asigurarea respectării cerințelor de înregistrare a datelor prevăzute în Directiva 98/41/CE, în special în ceea ce privește acuratețea și înregistrarea la timp a datelor. În scopul asigurării coerenței informațiilor, ar putea fi efectuate controale aleatorii.

¹¹ Directiva 2009/45/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 6 mai 2009 privind normele și standardele de siguranță pentru navele de pasageri (JO L 163, 25.6.2009, p. 1).

- (10) Atunci când măsurile presupun prelucrarea de date cu caracter personal, prelucrarea respectivă se efectuează în conformitate cu legislația Uniunii privind protecția datelor cu caracter personal¹². Mai exact și fără a aduce atingere altor obligații juridice în conformitate cu legislația privind protecția datelor, datele cu caracter personal colectate în conformitate cu Directiva 98/41/CE nu ar trebui să fie prelucrate sau utilizate în alte scopuri și nu ar trebui păstrate mai mult timp decât este necesar în scopul aplicării Directivei 98/41/CE. Orientările relevante stabilite pentru a se asigura conformitatea cu legislația relevantă a UE, în special cu Directivele 2002/59/CE și 2010/65/UE, ar trebui să fie revizuite pentru a se ține seama de prezenta directivă.
- (11) Având în vedere principiul proporționalității și întrucât este în interesul pasagerilor să ofere informații reale, modalitatea actuală de colectare a datelor cu caracter personal pe bază de declarație pe propria răspundere a pasagerilor este suficientă în scopul aplicării Directivei 98/41/CE. În același timp, utilizarea mijloacelor electronice de înregistrare și verificare a datelor ar trebui să asigure faptul că sunt înregistrate informații unice pentru fiecare persoană de la bord.
- (12) Pentru a spori transparența și a facilita notificarea de către statele membre a scutiilor și a cererilor de derogare, o bază de date ar trebui să fie creată și menținută în acest scop de către Comisie. Aceasta ar trebui să includă măsurile notificate în formă de proiect și în forma adoptată.
- (13) Având în vedere modificările aduse de Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, competențele conferite Comisiei pentru punerea în aplicare a Directivei 98/41/CE ar trebui să fie actualizate în mod corespunzător. Ar trebui adoptate acte de punere în aplicare în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 182/2011 al Parlamentului European și al Consiliului¹³.

¹² În special Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor) (JO L 119, 4.5.2016, p. 1) și Regulamentul (CE) nr. 45/2001 al Parlamentului European și al Consiliului din 18 decembrie 2000 privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organele comunitare și privind libera circulație a acestor date (JO L 8, 12.1.2001, p. 1).

¹³ Regulamentul (UE) nr. 182/2011 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 februarie 2011 de stabilire a normelor și principiilor generale privind mecanismele de

- (14) Pentru a se ține seama de evoluțiile de la nivel internațional și pentru a se spori transparența, ar trebui să i se delege Comisiei competența de a adopta acte în conformitate cu articolul 290 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene în ceea ce privește neaplicarea, în sensul prezentei directive, a modificărilor aduse instrumentelor internaționale, dacă este necesar. Este deosebit de important ca, în cadrul lucrărilor sale pregătitoare, Comisia să organizeze consultări adecvate, inclusiv la nivel de experți, și ca aceste consultări să aibă loc în conformitate cu principiile prevăzute în Acordul interinstituțional privind o mai bună legislație din 13 aprilie 2016. În special, pentru a asigura participarea egală la pregătirea actelor delegate, Parlamentul European și Consiliul primesc toate documentele simultan cu experții din statele membre, iar experții lor au acces în mod sistematic la reuniunile grupurilor de experți ale Comisiei care se ocupă de pregătirea actelor delegate.
- (15) În vederea realizării ciclului complet al vizitelor de monitorizare ale Agenției Europene pentru Siguranță Maritimă, Comisia ar trebui să evalueze punerea în aplicare a Directivei 98/41/CE cel târziu până la [șapte ani de la data menționată la articolul 3 alineatul (1) al doilea paragraf] și să prezinte un raport în acest sens Parlamentului European și Consiliului. Statele membre ar trebui să coopereze cu Comisia în vederea reunirii tuturor informațiilor necesare pentru evaluarea respectivă.
- (16) Pentru a ține seama de modificările aduse Directivei 98/41/CE, informațiile cu privire la persoanele aflate la bord ar trebui incluse în lista formalităților de raportare menționate în partea A din anexa la Directiva 2010/65/UE.
- (16a) Pentru un stat membru care nu deține porturi maritime pe teritoriul său și nici nu are sub pavilion nave sau ambarcațiuni care intră în domeniul de aplicare al prezentei directive, transpunerea acesteia ar fi o obligație disproporționată și inutilă pentru statul membru respectiv.
- (17) Prin urmare, Directivele 98/41/CE și 2010/65/UE ar trebui modificate în consecință,

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

control de către statele membre al exercitării competențelor de executare de către Comisie (JO L 55, 28.2.2011, p. 13).

Articolul 1
Modificări aduse Directivei 98/41/CE

Directiva 98/41/CE se modifică după cum urmează:

1. Articolul 2 se modifică după cum urmează:

(a) a doua liniuță se înlocuiește cu următorul text:

„– «navă de pasageri» înseamnă o navă sau o ambarcațiune de mare viteză care transportă mai mult de 12 pasageri;”;

(b) a șasea liniuță se înlocuiește cu următorul text:

„– «agent însărcinat cu înregistrarea pasagerilor» înseamnă persoana responsabilă desemnată de o companie în vederea îndeplinirii obligațiilor impuse de Codul ISM, dacă este cazul, sau o persoană desemnată de o companie ca fiind responsabilă cu transmiterea informațiilor privind persoanele îmbarcate la bordul unei nave de pasageri a companiei;”;

(ba) a șaptea liniuță se înlocuiește cu următorul text:

„– «autoritate desemnată» înseamnă autoritatea competentă a statului membru responsabilă cu operațiunile de căutare și de salvare sau responsabilă cu abordarea consecințelor unui accident și care are acces la informațiile necesare în conformitate cu prezenta directivă;”;

(c) a noua liniuță se elimină;

(d) la a zecea liniuță, fraza introductivă se înlocuiește cu următorul text:

„– «serviciu regulat» înseamnă o serie de traversări efectuate astfel încât să asigure o legătură între aceleași două porturi sau mai multe porturi sau o serie de curse de la și către același port fără escale intermediare.”;

(e) a unsprezecea liniuță se înlocuiește cu următorul text:

„– «țară terță» înseamnă orice țară care nu este stat membru;”;

(f) se adaugă a douăsprezecea liniuță cu următorul text:

„– «zonă portuară» înseamnă o zonă definită la articolul 2 litera (r) din Directiva 2009/45/CE;”;

(fa) se adaugă a treisprezecea liniuță cu următorul text:

„– «cale navigabilă interioară» înseamnă căi navigabile interioare, astfel cum sunt menționate la articolul 4 din Directiva 2016/1629/UE a Parlamentului European și a Consiliului*;

* Directiva (UE) 2016/1629 a Parlamentului European și a Consiliului din 14 septembrie 2016 de stabilire a cerințelor tehnice pentru navele de navigație interioară, de modificare a Directivei 2009/100/CE și de abrogare a Directivei 2006/87/CE (JO L 252, 16.9.2016, p. 118).”;

(g) se adaugă a paisprezecea liniuță cu următorul text:

„– «iaht de agrement sau ambarcațiune de agrement» înseamnă o navă neangajată în activități comerciale, indiferent de modul său de propulsie.”

2. Articolul 3 se înlocuiește cu următorul text:

„Prezenta directivă se aplică navelor de pasageri maritime cu excepția:

- navelor de război sau a navelor care transportă trupe;
- iahturilor de agrement sau ambarcațiunilor de agrement;
- navelor de pasageri care navighează exclusiv în zone portuare sau pe căi navigabile interioare.”

3. La articolul 4, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Înainte de plecarea navei de pasageri, numărul de persoane aflate la bord se comunică comandantului navei de pasageri și se raportează prin mijloace tehnice adecvate la ghișeul unic instituit în temeiul articolului 5 din Directiva 2010/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului* sau, în cazul în care statul membru alege astfel, autorității desemnate prin intermediul sistemului de identificare automată.

Pentru o perioadă de tranziție de [10 ani de la data intrării în vigoare a prezentei directive], statele membre pot permite ca aceste informații să fie comunicate în continuare agentului companiei însărcinat cu înregistrarea pasagerilor sau transmise sistemului companiei aflat la țărm care îndeplinește aceeași funcție, în loc să fie raportate la ghișeul unic sau autorității desemnate prin intermediul sistemului de identificare automată.

* Directiva 2010/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 20 octombrie 2010 privind formalitățile de raportare aplicabile navelor la sosirea în și/sau la plecarea din porturile statelor membre și de abrogare a Directivei 2002/6/CE (JO L 283, 29.10.2010, p. 1).”

4. Articolul 5 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 5

(1) Informațiile de mai jos se înregistrează în legătură cu fiecare navă de pasageri care pleacă dintr-un port situat într-un stat membru pentru a efectua o cursă, în cazul în care distanța parcursă de la punctul de plecare până la portul de escală următor depășește 20 de mile marine:

- numele de familie al persoanelor de la bord,
- prenumele acestora,
- genul,
- naționalitatea,
- data nașterii,
- la cererea unui pasager, informații privind anumite nevoi speciale de îngrijire sau de asistență în caz de urgență.

(2) Aceste informații se colectează înainte de plecare și se raportează la ghișeul unic înființat în conformitate cu articolul 5 din Directiva 2010/65/UE după plecarea navei, dar în niciun caz mai târziu de treizeci de minute de la plecarea acesteia.

(2a) Pentru o perioadă de tranziție de [10 ani de la data intrării în vigoare a prezentei directive], statele membre pot permite ca aceste informații să fie comunicate în continuare agentului companiei însărcinat cu înregistrarea pasagerilor sau transmise sistemului companiei aflat la țărm care îndeplinește aceeași funcție, în loc să fie raportate la ghișeul unic.

(3) Fără a aduce atingere altor obligații juridice în conformitate cu legislația privind protecția datelor, datele cu caracter personal colectate în scopurile prezentei directive nu sunt prelucrate și utilizate în alte scopuri.”

5. La articolul 6, alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Pentru orice navă de pasageri care circulă sub pavilionul unei țări terțe și care pleacă dintr-un port situat în afara Uniunii spre un port situat într-un stat membru, statul membru respectiv solicită companiei să se asigure că informațiile menționate la articolul 4 alineatul (1) și la articolul 5 alineatul (1) sunt furnizate în conformitate cu articolul 4 alineatul (2) și cu articolul 5 alineatul (2).”

6. Articolul 8 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 8

Orice companie care răspunde de exploatarea unei nave de pasageri numește, dacă se prevede astfel la articolele 4 și 5 din prezenta directivă, un agent însărcinat cu înregistrarea pasagerilor care să raporteze informațiile menționate în aceste dispoziții la ghișeul unic înființat în temeiul articolului 5 din Directiva 2010/65/UE sau autorității desemnate prin intermediul sistemului de identificare automată.

Datele cu caracter personal colectate în conformitate cu dispozițiile articolului 5 nu se păstrează de către companie mai mult decât este necesar pentru scopurile prezentei directive, și anume până în momentul în care cursa în cauză a navei a fost încheiată în condiții de siguranță, iar datele au fost raportate la ghișeul unic instituit în temeiul articolului 5 din Directiva 2010/65/UE. Fără a aduce atingere altor obligații juridice, odată ce informațiile nu mai sunt necesare în acest scop, acestea sunt distruse.

Fiecare companie se asigură că informațiile referitoare la pasagerii care au declarat că au nevoi speciale de îngrijire sau de asistență în situații de urgență se consemnează corect și se transmit comandantului înainte de plecarea navei de pasageri.”

7. Articolul 9 se modifică după cum urmează:

(a) alineatul (2) se modifică după cum urmează:

- litera (a) se elimină;

– literele (b) și (c) se înlocuiesc cu următorul text:

„(b) Un stat membru poate scuti navele de pasageri care pleacă dintr-un port situat pe teritoriul său, cu excepția ambarcațiunilor de mare viteză, și care asigură, exclusiv în zona maritimă D inclusă pe o listă în conformitate cu articolul 4 din Directiva 2009/45/CE, în care proximitatea instalațiilor de căutare și salvare este asigurată, servicii regulate de mai puțin de o oră între escale, de obligația de a raporta numărul de persoane aflate la bord la ghișeu unic înființat în conformitate cu articolul 5 din Directiva 2010/65/UE.

(c) Un stat membru poate scuti de obligațiile prevăzute la articolul 5 navele de pasageri care, navigând exclusiv în zona maritimă D inclusă pe o listă în conformitate cu articolul 4 din Directiva 2009/45/CE, în care proximitatea instalațiilor de căutare și salvare este asigurată, efectuează curse între două porturi sau curse care au ca punct de plecare și de destinație același port, fără escală.”;

– se adaugă litera (d):

„(d) Germania poate scuti cursele navelor de pasageri care operează curse dinspre și înspre insula Heligoland, iar Danemarca și Suedia pot scuti cursele navelor de pasageri care operează curse dinspre și înspre insula Bornholm de obligațiile prevăzute la articolul 5 alineatul (2).”;

(b) la alineatul (3), literele (a) și (b) se înlocuiesc cu următorul text:

„(a) statul membru notifică fără întârziere Comisiei decizia sa de a acorda o scutire de la obligațiile prevăzute la articolul 5, indicând motivele de fond. Această notificare se efectuează prin intermediul unei baze de date create și menținute de către Comisie în acest scop. Comisia decide, prin intermediul unui act de punere în aplicare, condițiile de acces la această bază de date. Respectivetele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 13 alineatul (2).

(b) în cazul în care, în termen de șase luni de la notificare, Comisia estimează că scutirea nu se justifică sau ar putea avea efecte negative asupra concurenței, ea poate, prin intermediul unui act de punere în aplicare, să ceară statului membru să își modifice sau să își anuleze decizia. Respectivetele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 13 alineatul (2).”;

(c) la alineatul (4), al treilea paragraf se înlocuiește cu următorul text:

„Cererea se transmite Comisiei prin intermediul bazei de date menționate la alineatul (3). În cazul în care, în termen de șase luni de la cerere, Comisia estimează că derogarea nu se justifică sau ar putea avea efecte negative asupra concurenței, ea poate, prin intermediul unui act de punere în aplicare, să ceară statului membru să modifice sau să nu adopte decizia propusă. Respectivetele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 13 alineatul (2).”

8. Articolul 10 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 10

Statele membre se asigură că companiile dispun de o procedură pentru înregistrarea datelor care garantează că informațiile necesare în conformitate cu prezenta directivă sunt raportate în mod exact și la timp.

Fiecare stat membru desemnează autoritatea care va avea acces la informațiile necesare în conformitate cu prezenta directivă. Statele membre se asigură că, în cazul unei situații de urgență sau în urma unui accident, autoritatea desemnată are acces imediat la informațiile necesare în conformitate cu prezenta directivă.

Datele cu caracter personal colectate în conformitate cu dispozițiile articolului 5 nu se păstrează de către statele membre mai mult decât este necesar pentru scopurile prezentei directive, și anume:

- (a) până în momentul în care cursa în cauză a navei a fost încheiată în condiții de siguranță, dar, în orice caz, la cel mult 60 de zile de la plecarea navei sau
- (b) în caz de urgență sau în urma unui accident, până la finalizarea eventualei anchete sau a procedurilor judiciare.

Fără a aduce atingere altor obligații juridice, odată ce informațiile nu mai sunt necesare în aceste scopuri, ele trebuie distruse.”

9. Articolul 11 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 11

- 1. În scopul prezentei directive, datele necesare sunt colectate și înregistrate în așa fel încât să se evite orice întârziere inutilă în momentul îmbarcării și/sau al debarcării pasagerilor.
- 2. Multiplicarea colectării datelor pe rute identice sau similare trebuie evitată.”

10. Articolul 12 se înlocuiește cu următorul text:

„Articolul 12

În circumstanțe excepționale, în cazurile justificate în mod corespunzător de o analiză adecvată efectuată de către Comisie și pentru evitarea unei amenințări grave și inacceptabile la adresa siguranței maritime sau ca urmare a incompatibilității cu legislația maritimă a Uniunii, se conferă Comisiei competența de a adopta acte delegate, în conformitate cu articolul 12a, de modificare a prezentei directive pentru a nu se aplica, în sensul prezentei directive, o modificare la instrumentele internaționale menționate la articolul 2.”

11. Se introduce următorul articol:

„Articolul 12a

- (1) Competența de a adopta acte delegate menționată la articolul 12 este conferită Comisiei în condițiile prevăzute la prezentul articol.
- (2) Competența de a adopta acte delegate menționată la articolul 12 se conferă Comisiei pentru o perioadă de șapte ani începând de la [data intrării în vigoare]. Comisia întocmește un raport privind delegarea de competențe cel târziu cu nouă luni înainte de încheierea perioadei de șapte ani. Delegarea de competențe se prelungește tacit cu perioade identice, cu excepția cazului în care Parlamentul European sau Consiliul se opune unei astfel de prelungiri cel târziu cu trei luni înainte de încheierea fiecărei perioade.
- (3) Delegarea de competențe menționată la articolul 12 poate fi revocată în orice moment de către Parlamentul European sau de către Consiliu. Decizia de revocare pune capăt delegării de competențe specificate în cuprinsul său. Această decizie intră în vigoare în ziua următoare datei publicării sale în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* sau la o dată ulterioară specificată în cuprinsul său. Decizia de revocare nu aduce atingere validității actelor delegate care sunt deja în vigoare.
- (4) Înainte de a adopta un act delegat, Comisia consultă experții desemnați de fiecare stat membru în conformitate cu principiile stabilite în Acordul interinstituțional privind o mai bună legiferare din 13 aprilie 2016.
- (5) De îndată ce adoptă un act delegat, Comisia îl notifică simultan Parlamentului European și Consiliului.

- (6) Un act delegat adoptat în temeiul articolului 12 intră în vigoare numai în cazul în care nici Parlamentul European, nici Consiliul nu au formulat obiecții în termen de două luni de la notificarea acestuia către Parlamentul European și Consiliu sau în cazul în care, înaintea expirării termenului respectiv, Parlamentul European și Consiliul au informat Comisia că nu vor formula obiecții. Această perioadă se prelungește cu două luni la inițiativa Parlamentului European sau a Consiliului.
- (7) Un act delegat de modificare a prezentei directive pentru a nu se aplica, în sensul prezentei directive, modificările aduse instrumentelor internaționale în conformitate cu articolul 12, se adoptă cu cel puțin trei luni înainte de expirarea termenului stabilit la nivel internațional pentru acceptarea tacită a modificării vizate sau înainte de data avută în vedere pentru intrarea în vigoare a modificării menționate. În perioada care precedă intrarea în vigoare a unui astfel de act delegat, statele membre se abțin de la orice inițiativă menită să integreze modificarea respectivă în legislația lor națională sau să aplice modificarea instrumentului internațional în cauză.”

12. Articolul 13 se modifică după cum urmează:

- (a) alineatul (2) se înlocuiește cu următorul text:

„(2) Atunci când se face referire la prezentul alineat, se aplică articolul 5 din Regulamentul (UE) nr. 182/2011 al Parlamentului European și al Consiliului*.

* Regulamentul (UE) nr. 182/2011 al Parlamentului European și al Consiliului din 16 februarie 2011 de stabilire a normelor și principiilor generale privind mecanismele de control de către statele membre al exercitării competențelor de executare de către Comisie (JO L 55, 28.2.2011, p. 13).”;

- (b) alineatul (3) se elimină.

13. Se introduce următorul articol:

„Articolul 14a

Comisia evaluează punerea în aplicare a prezentei directive și prezintă rezultatele evaluării Parlamentului European și Consiliului cel târziu la [șapte ani de la data menționată la articolul 3 alineatul (1) al doilea paragraf].”

Articolul 2

Modificări ale anexei la Directiva 2010/65/UE

În partea A a anexei la Directiva 2010/65/CE se adaugă următorul punct 7:

„7. Informații cu privire la persoanele aflate la bord

Articolul 4 alineatul (2) și articolul 5 alineatul (2) din Directiva 98/41/CE a Consiliului din 18 iunie 1998 privind înregistrarea persoanelor care călătoresc la bordul navelor de pasageri care operează în porturile de destinație sau de plecare din statele membre ale Comunității (JO L 188, 2.7.1998, p. 35).”

Articolul 3

Transpunere

(1) Statele membre adoptă și publică, cel târziu până la [36 luni de la data intrării în vigoare] actele cu putere de lege și actele administrative necesare pentru a se conforma prezentei directive. Statele membre comunică de îndată Comisiei textul acestor acte.

Ele aplică dispozițiile respective începând de la [36 luni de la data intrării în vigoare].

Atunci când statele membre adoptă aceste acte, ele cuprind o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o astfel de trimitere la data publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.

(2) Statele membre comunică Comisiei textul principalelor dispoziții de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

(2a) Prin derogare de la alineatul (1), statele membre nu sunt obligate să transpună directiva dacă nu au pe teritoriul lor porturi maritime și nu au sub pavilion nicio navă sau ambarcațiune care intră în domeniul de aplicare al prezentei directive. Aceste state membre nu pot permite navelor sau ambarcațiunilor care intră în domeniul de aplicare al prezentei directive să poarte pavilionul lor decât după ce au transpus și pus în aplicare prezenta directivă.

Orice stat membru care intenționează să facă uz de derogarea respectivă notifică acest lucru Comisiei cel târziu la [JO: a se insera data transpunerii prezentei directive]. Orice modificare ulterioară se comunică, de asemenea, Comisiei.

Articolul 4

Intrarea în vigoare

Prezenta directivă intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Articolul 5

Destinatari

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

Adoptată la Bruxelles,

Pentru Parlamentul European *Pentru Consiliu*

Președintele *Președintele*